

## EL SCORIALENSIS g-III-12 DE PROPERCIO

Las lecturas del *Scorialensis g-III-12 (Scor)* de Propertio, ofrecidas por R. Hanslik en su edición<sup>1</sup>, presentan enormes divergencias con las que aporta la colación del mismo, tales como: omisión de las variantes significativas del *Scor*: I.15.19-20 post illos sensit amores/ut semel: *om. Scor*; 18.22: *om. Scor*; 19.10: *om. Scor*; II.13.38: *om. Scor*; III.5.3 pectus: corpus paectus *Scor*; cita errónea de alguna de ellas y otras mal ubicadas: II.28a.9 peraeque: par(a)eq- *DVVo52,83Scor* paremq- *Fσ*, *debe decir* peraeque: par(a)eq- *DVVo* paremq- *FScorσ*; 29a Epígrafe: ad cynthiam *L<sup>2</sup>μνιβ69,71σScor*, *debe decir* ad cyn- *L<sup>2</sup>μνιβ69,71σ* Ad Cyn- de sua visione *Scor*, donde *Scor* presenta más de una lectura menciona una de ellas, sin especificar la mano, ninguna de las dos o se equivoca en la atribución: I 17.3 Cassiope: calliope *Scor* cassiope *Scor<sup>1</sup>* ( *marg.*); 20.50 refert *codd. Scor<sup>1</sup>*: ferunt *Scor<sup>3</sup>*; II.13.36 quondam: etiam *Scor<sup>2</sup>* *debe decir* quondam *Scor<sup>2</sup>* ( *sup. lin.*): etiam *Scor<sup>1</sup>*.

J. L. Butrica hace un estudio exhaustivo de los códices de Propertio y establece una nueva clasificación de su tradición manuscrita a partir de una selección de lecturas de determinadas elegías<sup>2</sup>. Sin embargo, en los datos que toma como punto de partida para la filiación de los códices omite la mayoría de las lecturas del *Scor* y, en algunos casos, no las refleja correctamente: II 2.2 tunicas: tunicam *FP (non F 90, H 46, g-III-12)*, la lectura del *Scor* es tunicam. II.10.9 procedere: succedere *F (non g-III-12)*, en el *Scor* se lee succedere.

Por todo ello, consideramos necesario recolacionar el *Scor* y realizar un estudio más completo y fidedigno de este ms.

### I. LA TRANSMISIÓN DEL TEXTO DE PROPERCIO.

La tradición manuscrita de Propertio plantea muchos problemas.

<sup>1</sup> R. Hanslik, *Propertius*, Leipzig 1979 - Madrid 1988.

<sup>2</sup> I 1-2, 11-13, 17, 20-22; II 1-3, 8-13, 19-20, 24-34; III 1-3, 5, 11, 13, 22; IV 1-2, 6-9, 11 (J.L. Butrica, *The Manuscript Tradition of Propertius*, Toronto 1984, p.VII).

Los mss. anteriores al siglo XV son escasos. Sólo se conservan tres códices anteriores al s. XV: el *olim Neapolitanus nunc Guelferbytanus Gud Lat 224 (N)*, del s. XII-XIII, el *Leidensis Voss Lat O.38 (A)*, del s. XIII (1230-50) y el *Laurentianus 36.49 (F)* del s. XIV (1380)<sup>3</sup>. El mejor es *N*, pero su importancia no ha sido reconocida hasta época moderna por los errores cometidos en su datación<sup>4</sup>. De *A* sólo se conservan 16 ff., que comprenden el texto de Propertio hasta el II l.63. De él realizó una copia Petrarca en uno de sus viajes a Francia. *F* es la única copia que se conserva del códice de Petrarca. Fue utilizado por primera vez por E. Baehrens junto con *A*. También proceden de una copia del ms. de Petrarca el *Bodleianus Holkham misc 36 (Holkham Hall 333) (L)*, del s. XV (1421), y el *Parisinus Lat 7989 (P)*, del s. XV (1423), que ya presentan lecturas del *N*<sup>5</sup>. Destaca también un grupo de mss., conocido como  $\Delta$ , el *Dauentriensis I.82 (1792) (D)*, del s. XV (1460), el *Vaticanus Ottob Lat 1514 (V)*, del s. XV (1460-5) y el *Leidensis Voss Lat Q.117 (Vo)*, del s. XV (1460)<sup>6</sup>. Su valor y el lugar que ocupan en la tradición han sido cuestionados, porque las buenas lecturas que presentan han llevado a E. Baehrens, A. E. Housman y P. J. Enk a sobrevalorarlos, considerándolos una rama independiente e interpolada de la tradición; en cambio, otros, como J. L. Butrica y H. Heyworth<sup>7</sup>, los incluyen dentro de las ya existentes. A. La Penna<sup>8</sup> ha

<sup>3</sup> El *Guelferbytanus Gud. lat. 224, olim Neapolitanus*, pergamino, s. XII-XIII, escrito por dos copistas carolingios tardíos (el primero ff. 1-48, el segundo ff. 49-71). Corregido por la segunda mano y por una o más del s. XV-XVI; K. Lachmann lo utilizó por primera vez en su edición de Leipzig, 1816. El *Leidensis Voss. lat. O.38*, pergamino, s. XIII (1230-50), con correcciones de una mano de la misma época y de otra del s. XIV-XV; E. Baehrens lo usó en su edición de Leipzig, 1880. El *Laurentianus 36.49*, pergamino, s. XIV (1380); copiado por una mano gótica y anotado por tres, las más antiguas, las de Lombardo della Seta y Coluccio Salutati, la tercera de un filólogo no identificado c. 1450.

<sup>4</sup> J.L. Butrica, *o. c.*, pp.4 ss.

<sup>5</sup> El *Bodleianus Holkham misc 36 (Holkham Hall 333)*, pergamino, s. XV (1421), copiado en gótica cursiva por J. Campofregoso. El *Parisinus Lat 7989*, papel, s. XV (1423), en humanística redonda con anotaciones de la misma mano y de otras dos, una contemporánea, que A.C. de la Mare identifica como la de Giorgio Begna (J.L. Butrica, *o. c.*, p.278), y otra de c. 1550.

<sup>6</sup> El *Dauentriensis I 82 (1792)*, pergamino, s. XV (1460); A.C. de la Mare lo atribuye a Bartolomeo Sanvito (J.L. Butrica, *o. c.*, p.216); tiene variantes de una mano del s. XVII-XVIII. El *Vaticanus Ottob lat 1514*, pergamino, s. XV (1460-65), copiado en humanística redonda, según A.C. de la Mare, por Franciscus de Camuciis (J.L. Butrica, *o. c.*, p.304), notas de Ludovico Regio. El *Leidensis Voss Lat Q.117*, pergamino, s. XV (1460), copiado por dos manos en humanística redonda (la primera ff. 1-40, la segunda ff. 41-86).

<sup>7</sup> J.L. Butrica, *o. c.*, pp.62-95 y reseña de S.J. Heyworth a esta obra en *CR* 36, 1986, p.45.

<sup>8</sup> A. La Penna, «Studi sulla tradizione di Propertio I: il posto e il valore di D (*Dauentriensis 1792*) e V (*Ottobonianus-Vaticanus 1514*)», *SIFC* 25, 1951, pp.199-237; «Studi sulla tradizione di Propertio (continuazione e fine)», *SIFC* 26, 1952, pp.5-36; *L'integrazione difficile: un profilo di Propertio*, Torino 1977.

establecido la clasificación de los códices que acepta la mayoría de los modernos editores. Clasifica los mss. en dos ramas, la primera formada por *N*, que ha ejercido su influencia sobre los demás. La segunda por *A* y sus descendientes, que proceden de la copia de Petrarca, hoy perdida. El único no contaminado con *N* es *F*. De otra copia, corregida con *N*, derivan el ms. *Hamburgensis Bibl Civ Un 139.4* y el *Bruxellensis Bibl Reg 14638*, por una parte, y *L* por otra. De la copia de Petrarca, nuevamente corregida con *N*, deriva *P*, corregido, a su vez, con *N*. Por último, de la copia de Petrarca, corregida de nuevo con *N*, desciende el hiparquetipo de *DVVø*; de ellos *VVo* han sido corregidos otra vez con *N*. Para él *DVVø* no tienen autoridad por sí mismos y dependen de la colación de *N*. Niccoli.

R. Hanslik sigue, en líneas generales, la clasificación de A. La Penna<sup>9</sup>.

J. L. Butrica ha replanteado totalmente la historia de la tradición del texto. Sostiene que del arquetipo carolingio proceden tres familias, la primera formada por *N*<sup>10</sup>. En la segunda destaca *A*, del que deriva la copia realizada por Petrarca, hoy perdida y que es la fuente de la mayoría de los mss. existentes. Del ms. de Petrarca se hicieron varias copias directas, de ellas se conservan *F* y el *Venetianus Marcianus Lat Z.443. (Z)*<sup>11</sup>, del s. XV (1453). De otra, perdida, derivan *L*, *P*<sup>12</sup> y los descendientes de *L*: el *Bruxellensis Bibl Reg 14638 (b)* y la colación del *Barberinus Lat 34 (e)*. Su principal innovación es considerar la existencia de una tercera familia, independiente de *N* y *A*, formada por el *Vaticanus Lat 3273 (v)*, el *Parisinus Lat 8233 (m)*, el *Bodmerianus Lat 141 (r)*, el *Vaticanus Urbinas 641 (u)*, el *Monacensis Cim 22 (s)* y el *Casanatensis 15 (c)*. Estos códices habrían sido copiados del *codex uetustus (X)*, enviado por Poggio a Niccoli y que, más tarde, perteneció a Valla. Según J. L. Butrica<sup>13</sup>, este códice habría contaminado la familia de *A* y las de *NX*. La tradición más antigua de Propertio estaría formada por tres grupos: uno, procedente de *X*, cuyos principales testimonios son el *Parmensis Bibl Pal 140* (1430-40), el *codex Lusaticus (Wroclaw Bibl Un AKC 1948 KN 197, 1469)* y el *Vaticanus Capp 196* (mitad del s XV); el segundo constituido por los códices *Genuensis Bibl Un EIII29 (G)*, *Florentinus Bibl Nat Magl VII 1053 (S)*, *Cantabrigiensis Bibl Un Add 3394 (C)* y sus afines; el

<sup>9</sup> R. Hanslik, *o. c.*, pp.XIX-XXII.

<sup>10</sup> J.L. Butrica, *o. c.*, pp.62-65.

<sup>11</sup> *El Venetianus Marcianus Lat Z.443*, papel y pergamino, s. XV (1453), copiado y corregido en humanística redonda por Giovanni Marcanova, según A.C. de la Mare (J.L. Butrica, *o. c.*, p.317). La relación directa con el ms. de Petrarca se produce a partir de II 29.

<sup>12</sup> J.L. Butrica, *o. c.*, pp.37-58.

<sup>13</sup> J.L. Butrica, *o. c.*, pp.65 ss.

tercero por los derivados de *L* y  $\nu$ <sup>14</sup>. En la segunda mitad del s. XV se incrementa el número de copias. Las más representativas son *Z*, el *Gottinensis Bibl Un Philol 111 b (g)* y su descendiente directo el *Ambrosianus D 267 (d)*, de cuya segunda mano derivan, entre otros, los mss. *Delta (DVVo)*. También en esto J. L. Butrica se separa de la clasificación propuesta por A. La Penna y mayoritariamente aceptada<sup>15</sup>. De la fuente de *gZ*, designada con la sigla *M*( $\mu$ ), derivan cuatro grupos a los que llama  $\epsilon$ ,  $\eta$ ,  $\nu$ ,  $\pi$ <sup>16</sup>. J. L. Butrica denomina *profanum uulgu*<sup>17</sup> al grupo más numeroso de *recentiores*, que combinan lecturas de *F* y *M* o *g* con o sin influencias adicionales.

## II. EL *SCORIALENSIS g-III-2*.

### 2.1. Descripción<sup>18</sup>.

Pergamino, s. XV (para A. C. de la Mare fue escrito en Roma en 1450-1475), en humanística redonda. De 233x155 (231x158) mm.<sup>19</sup>, caja de escritura 173x95 mm. Tiene II+73+1 ff. (folio sin numerar entre el 1 y el 2). Hojas de guarda modernas en papel. Comprende 9 cuaterniones, con reclamos de encuadernación en horizontal en la parte inferior derecha del folio. Numeración en cifras arábigas en tinta. Hoja rayada con lápiz, de 28 líneas rectrices; las líneas de justificación y marginales verticales a izquierda y derecha, a lápiz, no se distinguen en todos los folios. Pentámetros sin marcar. Iniciales de adorno en oro y colores, con pámpanos de vid blancos sobre campo rojo, verde y azul, terminados en discos de oro. Capitales de cada poema en azul, sin adorno; en el libro IV se ha dejado el espacio libre. Mayúsculas escritas entre las líneas de justificación y marginal vertical izquierda. Dibujos de pájaros, manos y animales en los márgenes; resulta especialmente interesante la glosa marginal del fol. 2<sup>r</sup> que forma un caligrama, semejante, en opinión de J. L. Butrica, a un gato acurrucado con el rabo enroscado; numerosas llaves re-

<sup>14</sup> J.L. Butrica, *o.c.*, pp.96-114.

<sup>15</sup> A La Penna, *o. c.*, reseña a J.L. Butrica en *Gnomon* 61, 1989, pp.121-122 y J.L. Butrica, *o.c.*, pp.119-129.

<sup>16</sup> J.L. Butrica, *o.c.*, pp.133-141.

<sup>17</sup> J.L. Butrica, *o.c.*, pp.143-147.

<sup>18</sup> G. Antolín, *Catálogo de los códices latinos de la Real Biblioteca del Escorial*, Madrid 1910, II,266, V,259, 442. L. Swoboda, *Die handschriftliche Überlieferung des Propertius*, Diss. Wien 1963, p.41. L. Rubio Fdez., *Catálogo de los manuscritos clásicos latinos existentes en España*, Madrid 1984, J.L. Butrica, *o. c.*, pp.149 y 219-220.

<sup>19</sup> En el *Catálogo de los manuscritos clásicos latinos existentes en España* de L. Rubio Fdez.: 230x150 mm.

saltan determinados versos. Epígrafes en rojo. La conservación del códice es buena, salvo en algunos folios donde la tinta se ha deteriorado. Encuadernación de El Escorial con corte dorado.

Hay anotaciones de diversas manos: tres además de la del copista; éste añade en los márgenes variantes, guías de lectura y los reclamos de encuadernación. Otra mano, tal vez la correctora, introduce notas retóricas, glosas supralineales y marginales, algunas con llamadas o reclamos; una tercera realiza el caligrama del fol. 2<sup>r</sup> y diversas glosas; la cuarta, la menos representada, incorpora glosas marginales. Contiene sólo Propertio, comenzando en el folio 1<sup>r</sup>: *Propertii Vmbrij Meuanii Poetae Elegiographi / clarissimi Incipit liber Primus. Ad Tullum* y terminando en el 73<sup>r</sup> con: *FINIS / DEO GRATIAS AMEN*. El ms. perteneció a Antonio Agustín, Arzobispo de Tarragona; a su muerte (1586) pasó a formar parte de la Real Biblioteca de El Escorial a finales de 1591. En el catálogo de la Biblioteca de A. Agustín figura con el número 503 (fol. 1<sup>r</sup>). Signaturas antiguas: III.A.20, IV.L.19 (fol. II<sup>v</sup>).

## 2.2. Situación del Scorialensis g-III-12 en la tradición.

Para la filiación del *Scor* hemos utilizado el estudio de J. L. Butrica, pero descartamos todas las variantes no significativas, incorporando otras que hemos considerado relevantes.

2.2.1. El *Scor* no constituye una nueva rama de la tradición, sino que descende del mismo arquetipo de los mss. conocidos, como puede verse por las lecturas comunes a toda la tradición, como por ejemplo: I.6.33: *remige carpes Skutsch: capere remis codd.*; 20.52: *ni uis Palmer; Goold: nymphis codd.*; II.4.20: *limitis Palmer: lit(t)oris codd.*; 7.20: *nomine Postgate: sanguine codd.*; IV.7.64: *tempora Ayrmann: pectora codd.*

2.2.2. De las tres familias derivadas del arquetipo, cuyos mejores representantes son *N*, *X*, *A*, el *Scor* no se relaciona con la de *N*, ya que no tiene sus lecturas exclusivas y sólo coincide en aquellas presentes en las otras familias por contaminación, como: II.13.49: *ille Scor: om. N*; 15.53: *nobis qui nunc magnum Scor: m- nob- nunc qui N*.

2.2.3. El *Scor* no pertenece a la familia de *X*, reconstruida con *vmrusc*, pues no contiene sus lecturas características<sup>20</sup>, tales como: II.3.18: *euhantis: enantes Scor cubantis mru*, II.27.1: *priori coiungunt vmrusc (non Scor)*; III.1.5: *tenuastis: tenuistis Scor renouastis mru*; IV.8.39: *om. mru (non Scor)*; IV.9.17-18: *om. mruc (non Scor)*.

<sup>20</sup> Las lecturas de *X* pueden reconstruirse por las coincidencias de *vmrusc*. Para J.L. Butrica las lecturas comunes de *mru* reflejan también el texto de *X*, ya que *vsc* están muy corregidos (o. c., p.69 ss.).

2.2.4. El *Scor* está incluido en el grupo de ms. que descienden de *A* a través de la copia de Petrarca, por las siguientes lecturas características<sup>21</sup>: a) I.17.19: sepelissent *A<sup>1</sup>P<sup>1</sup> Scor<sup>1</sup>* (*in marg.*); peperissent *AF<sup>1</sup>PScor*; b) II.25.43: prodire *Scor<sup>1</sup>* (*in marg.*); prodente *FLPZScor*; II.28.40: caerula: gar(r)ula *FLPZbeScor*; II.29.27: narratum: narrabat *FLPZScor*.

Los casos en que el *Scor* tiene las lecturas de ambas ramas se deben a variantes marginales o supralineales añadidas por el propio copista o por otras manos.

En la familia de *A* se distinguen varios subgrupos, uno formado por *A* y los mss. derivados del códice de Petrarca –directamente como *F* y *Z* (a partir de II.29) o indirectamente como *LPbe*–; el segundo constituido por *Zg* y sus descendientes, de donde proceden la mayoría de los mss. del s. XV, como *d*, el grupo delta y la llamada *uulgata* humanística.

El *Scor* no deriva directamente del primer subgrupo de esta familia (*AFLPZbe*) porque presenta las siguientes divergencias frente a *AFLPZbe*: a) I.1.13: uulnere *Scor*: arbore *AFb* ab arbore *Pe*; I.1.33: noctes *AFP<sup>1</sup>*: uoctes (?) *P* uoces *beScor*; I.2.24: ampla forma *Scor*: for- amp- *AFPb*; I.1.37: perditus *Scor*: queritis *AFPb*; b) III.5.12: nectimus arma *P<sup>1</sup>Scor*: querimus ora *F<sup>1</sup>LPZ<sup>1</sup>*; V.12.24: exta litabat *P<sup>1</sup>Scor*: exalitabat *FLPZ*.

El segundo subgrupo está constituido por *Zg* y sus descendientes (*d*, los mss.  $\Delta$  y la *uulgata* humanística). El más antiguo es el *Z*, que comparte su fuente con el *g* hasta II.29 donde pasa a ser copia directa del ms. de Petrarca. El *Scor* no procede directamente de *Zg* por sus lecturas divergentes: I.2.29: uerbis *Scor*: dictis *Zg*; II.9.17: uiris (*ueris Scor*) *Scor codd.*: castis *Zg*; II.19.4: probam *Scor*: meam *Zg*. Esto puede comprobarse también con las lecturas del texto de *g* donde *Z* cambia su filiación: II.33.7: occultis *Scor*: semper *g*; III.1.6: quamue aquam *Scor*: quauae aqua *g<sup>1</sup>*; IV.5.55-56: *om. g* (*non Scor*).

Las lecturas coincidentes entre *Scor* y *g* (desde IV.6.58 hasta IV.11.102, en la parte del *g* que corresponde al cuarto copista del texto de Propertio) son comunes con los códices que, según J. L. Butrica, se relacionan más estrechamente con el *Scor* dentro del *profanum uulgus*<sup>22</sup>:

<sup>21</sup> Hemos dividido las lecturas en dos apartados ya que *A* sólo llega hasta II 1.63, *L* comienza en II 21.3 y *Z* se relaciona con esta familia a partir de II 29. Sólo FP(be) tienen el texto de Propertio completo. Por ello, en el primer apartado recogeremos las lecturas que establecen la relación del *Scorialensis* con *AFPbe* y en el segundo con *FPLZ(be)*.

<sup>22</sup> Estos son: *Leidensis bibl publicae Lat. 133 A* (1460-70), *Leningradensis Q V 3*, de 1460-70?, *Londinensis Burneianus 241* (segunda mitad del s. XV), *Londinensis Harleianus 2778* (1450-75), *Londinensis Add 17417* (segunda mitad del s. XV), *Londinensis Add 23766* (1468), *Ambrosianus F 90 sup* (segunda mitad del s. XV), *Ambrosianus H 46 sup* (1450-75), *Patauinus bibl capitularis c 77* (segunda mitad del s. XV) y *Guellerbytanus Helmstandensis 373 (338)* (1461) (J.L. Butrica, *o. c.*, pp.146-47).

IV.7.55: sortita: quaesita *gScor*; IV.7.56: remigat: nauigat *gScor*; IV.7.59: parta: uecta *gScor*; IV.8.57: ungues: ignes *gScor*; IV.9.5: suo stagnabant flumine quoque: sufrangebant lumine quaque *g* suo frangebant (frangitur *Scor*<sup>2</sup> *sup. lin.*) flumina (-e *Scor*<sup>2</sup> *sup. lin.*) quaque *Scor*; IV.11.53: cuius rasos *FLPZ*: cuius iasos *X* cui commissos *gScor*.

El *Scor* se encuentra entre los *recentiores* de la segunda mitad del s. XV. J. L. Butrica lo incluye dentro de un grupo de once mss., que se relacionarían más estrechamente dentro de la «*uulgata* humanística». Sin embargo, sus datos nos parecen insuficientes, tanto para establecer esta relación, como para excluirla respecto a otros mss. incluidos en la «*uulgata*»<sup>23</sup>. Así de las lecturas que selecciona, dos son incorrectas (II.22 y II.10.9) y, en otros casos, omite que el *Scor* presenta dos de las lecturas transmitidas por la tradición: I.17.15: leuius *Scor*<sup>1</sup> (*margin.*): melius *Scor*, sepe-*pelissent* *Scor*<sup>1</sup> (*margin.*): peperissent *Scor*, I.26.23: flumina *Scor*<sup>1</sup> (*margin.*): filia *Scor*; III.11.14: Maeotis (meo- *Scor*<sup>1</sup> *margin.*): iniectis *Scor*; III.13.27: munus erat (erant *Scor*<sup>1</sup> *margin.*): pompa fuit *Scor*.

Los datos reseñados constituyen sólo una primera aproximación al análisis del *Scor*. Situar con mayor precisión este códice dentro de su familia, establecer qué lecturas de otras familias contiene y estudiar sus *marginalia* y correcciones será objeto de un trabajo posterior.

TRINIDAD ARCOS PEREIRA  
M<sup>a</sup> ELISA CUYÁS DE TORRES

<sup>23</sup> J.L. Butrica, *o. c.*, pp.143-146